

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIES SPECIALIOJI DALIS

Nr. _____

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 303792888, PVM mokėtojo kodas LT100009225616, registruotos buveinės adresas Jėgainės g. 6, Biruliškių k., LT-54469 Kauno raj., Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras, atstovaujama (toliau – Klientas), ir

LAB, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti bendrovė, juridinio asmens kodas 428679385, PVM mokėtojo kodas FR 42 428 679 385, registruotos buveinės adresas 259 avenue Jean Jaurès 69007 LYON Pancuzija, Lietuvos

Paslaugų teikėjas),

Klientas ir Paslaugų teikėjas kiekvienas atskirai toliau vadinamas Šalimi, bendrai vadinamos Šalimis, sudarė šią paslaugų sutartį (toliau – Sutartis).

1. BENDROSIOS NUOSTATOS IR SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja Sutartyje numatytais sąlygomis suteikti Klientui (2022-KKJ-136) Dūmų aušinimo kondensacinės sistemos dalies inžinerinės projektavimo ir konsultavimo paslaugas (toliau – Paslaugas), o Klientas įsipareigoja sumokėti už suteiktas Paslaugas Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais.

1.2. Ši Sutartis sudaryta pasibaigus viešajam pirkimui, kuriame ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas išrinktas pagal kainą.

2. PASLAUGŲ APIMTIS IR KAINA

2.1. Pagal šią Sutartį Klientui teikiamos Paslaugos, aprašytos Techninėje specifikacijoje.

2.2. Preliminarus Paslaugų kiekis nurodytas Sutarties SD priede Nr. 3. Paslaugų įsigijimui skirta lėšų suma nurodyta Sutarties SD 2.3. punkte negali būti viršijama Sutarties galiojimo laikotarpiu, jei Pirkimo sąlygose nenumatyta kitaip.

2.3. Bendra Sutarties kaina yra 290.000,00 EUR (du šimtai devyniasdešimt tūkstančių eurų 0 ct).

2.4. Paslaugos perkamos, nustatant maksimalią jų įsigijimui skirtų lėšų sumą, nurodytą Sutarties SD 2.3

SPECIAL PART OF THE SERVICE PROVISION CONTRACT

No. _____

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė, a private limited liability company duly registered and operating under the laws of the Republic of Lithuania, legal entity code 303792888, VAT number LT100009225616, registered address Jėgainės g. 6, Biruliškių k., LT-54469 Kauno raj., the Republic of Lithuania, the data of which is collected and stored by the State Enterprise Centre of Registers, represented by (hereinafter referred to as the 'Buyer'), and

LAB, a private limited liability company duly registered and operating under the laws of the French Republic, legal entity code 428679385, VAT number FR 42 428 679 385, registered address 259 avenue Jean Jaurès 69007 LYON Pancuzija, Lietuvos

the Buyer and the Service Provider both hereinafter individually referred to as the Party and collectively as the Parties, have entered into the following Service Provision Contract (hereinafter referred to as the 'Contract').

1. GENERAL PROVISIONS AND OBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The Service Provider undertakes to provide the (2022-KKJ-136) Flue gas treatment facility quench and condenser systems engineering and consulting services to the Buyer in terms and conditions set forth in the Contract (hereinafter referred to as the 'Services'), and the Buyer undertakes to pay for the provided Services in terms and conditions set forth in the Contract.

1.2. The present Contract is concluded after the public procurement has ended, where the most economically advantageous Tender was selected based on price .

2. SCOPE AND PRICE OF THE SERVICES

2.1. The Services provided on the basis of the present Contract are described in the Technical Specification.

2.2. Preliminary quantity of Services is indicated in Annex 3 to the SP of the Contract. The amount of funds allocated for the procurement of Services is indicated in paragraph 2.3 of the SP of the Contract and may not be exceeded throughout the term of the Contract, unless provided for in the Procurement Conditions otherwise.

2.3. Total Contract Price is EUR 290.000,00 (two hundred and ninety thousand euros 0 ct).

2.4. the Services are procured by setting a maximum amount of funds allocated for the procurement

punkte. Preliminarus Paslaugų kiekis nurodytas Sutarties SD Priede Nr. 3. Paslaugos perkamos pagal Kliento poreikį, neviršijant Sutartyje nurodytos Paslaugų kainos. Klientas neįsipareigoja nupirkti viso nurodyto preliminarus Paslaugų kiekio ar bet kokios jų dalies, taip pat Klientas neįsipareigoja išpirkti Paslaugų visai Sutarties kainai ar bet kokiai jos daliai.

2.5. Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtinta Kainodaros taisyklių nustatymo metodika (toliau – Metodika), taikomas kainos apskaičiavimo būdas – fiksuotas įkainis ir sutarties vykdymo išlaidų atlyginimas

2.6. Atsižvelgiant į tai, kad Klientas negalėjo Pirkimo sąlygose tiksliai apibrėžti dalies Pirkimo objekto ir susijusių išlaidų, o Paslaugų teikėjas, rengdamas Pasiūlymą, neturėjo realių galimybių iš anksto numatyti ir įvertinti visų Sutarties vykdymo išlaidų ir Sutarties sudarymo metu negali prisiimti rizikos dėl tam tikrų Sutarties vykdymo išlaidų, nustatomas Sutarties vykdymo išlaidų atlyginimas.

2.7. Susijusiomis išlaidomis gali būti laikomos tam tikro resurso įsigijimo iš trečiųjų šalių išlaidos, kai tokio poreikio Paslaugų teikėjas objektyviai negalėjo numatyti Pasiūlymo teikimo metu ir tokios išlaidos kaip atlygintinos nurodytos šioje Sutartyje (toliau – Susijusios išlaidos).

2.8. Atlygintinos Susijusios išlaidos yra: kelionės ir apgyvendinimo išlaidos.

2.9. Paslaugų teikėjas iš anksto derina su Klientu būsimas Susijusias išlaidas visam Sutarties galiojimo terminui, mėnesiui ar kiekvieną atvejį derina atskirai. Paslaugų teikėjas privalo kartu su rašytiniu prašymu patvirtinti būsimas Susijusias išlaidas, pateikti argumentus, pagrindžiančius, kad jis negalėjo numatyti tokių išlaidų atsiradimo, nurodyti tokių išlaidų kainas, pavadinimus, nurodyti iš kurios trečiosios šalies atitinkamas resursas bus įsigyjamas, prie kurių iš Sutartyje nurodytų atlygintinų Susijusių išlaidų tos išlaidos priskiriamos bei įrodyti, kad tai tiesiogiai susiję su Sutarties vykdymu ir yra būtina. Klientas raštu patvirtina Susijusias išlaidas, jų kainas ir apimtis arba pateikia pastabas. Paslaugų teikėjas turi teisę į Susijusių išlaidų kompensavimą tik Klientui patvirtinus būsimas Susijusias išlaidas, jų kainas ir apimtis.

2.10. Paslaugų teikėjas visas patirtas atlygintinas Susijusias išlaidas, kurias nori, kad Klientas kompensuotų, privalo pagrįsti su šiomis išlaidomis susijusiais dokumentais (jie teikiami Klientui el. paštu ar kitu Šalims priimtinu būdu). Susijusių išlaidų kompensavimas atliekamas Paslaugų teikėjui išrašant Sąskaitą Klientui, bet ne anksčiau nei yra pateikti išlaidas pagrindžiantys dokumentai. Sąskaitoje gali būti nurodomos tik tos Susijusios išlaidos, kurioms gautas Kliento pritarimas ir kurias pagrindė Paslaugų teikėjas. Visos Susijusios išlaidos turi būti išskirtos pagal pavadinimus ir sumas. Sąskaita siunčiama

of Services, which is indicated in paragraph 2.3 of the SP of the Contract. Preliminary quantity of Services is indicated in Annex 3 to the Contract. The Services are procured as required by the Buyer, without exceeding the total price of Services indicated in the Contract. The Buyer shall not undertake to procure all the indicated preliminary quantity of Services or any part thereof. The Buyer shall also not undertake to procure Services for the total price of Services or for any part thereof.

2.5. Pursuant to the Methodology for Establishment of Pricing Rules, approved by the Director of the Public Procurement Office (hereinafter referred to as the 'Methodology'), the price calculation method – fixed rate and reimbursement of Contract performance costs shall apply.

2.6. Taking into consideration that the Buyer could not accurately define part of the costs of the Object of the Procurement and related costs in the Procurement Conditions, and the Service Provider, upon drawing up of the Tender, had no real possibility to foresee and evaluate all Contract performance costs beforehand and at the time of conclusion of the Contract is unable to assume risk regarding certain Contract performance costs, the remuneration of the Contract performance cost shall be established.

2.7. Costs of purchase of a certain resource from third persons may be considered to be related costs in cases, where the Service Provider could not have objectively foreseen such need at the time of submission of the Tender and such costs are established as remunerable costs in the present Contract (hereinafter referred to as the Related Costs).

2.8. Remunerable Related Costs shall be the following: travel and accommodation expenses.

2.9. The Service Provider shall coordinate with the Buyer the future Related Costs for the whole period of the Contract, for a single month or coordinate each case as appropriate. The Service Provider shall undertake to confirm their future Related Costs with a written request, to present evidence, justifying that the Service Provider was unable to foresee the appearance of such costs, to indicate prices, names of such costs and a third person from which the respective resource shall be purchased, the type of remunerable Related Costs indicated in the Contract such costs are attributable to and to prove that such costs are directly related to the performance of the Contract and are necessary. The Buyer confirms the Related Costs as well as the prices and the scope thereof in writing or provides comments. The Service Provider shall have the right to remuneration of costs only if the Buyer confirms the future Related Costs, as well as the prices and the scope thereof.

2.10. The Service Provider shall undertake to justify all and any incurred remunerable Related Costs if the Service Provider wishes such costs to be remunerated by the Buyer, with documents related to such costs (documents shall be submitted to the Buyer by email or by other means acceptable to both Parties). Related Costs shall be remunerated upon issuance of the

Sutartyje nustatyta tvarka, vadovaujantis teisės aktų reikalavimais.

2.11. Klientas tinkamai pateiktą teisingą Sąskaitą apmoka ne vėliau nei per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų.

2.12. Išlaidas, kurias galima sieti ir su kitomis Paslaugų teikėjo veiklomis ar kurios nenurodytos kaip atlygintinos, taip pat išlaidas, dėl kurių nebuvo gautas Kliento sutikimas, Paslaugų teikėjas turės dengti pats.

2.13. Į Paslaugų įkainius turi būti įskaičiuoti visi su Paslaugomis, jų kokybe bei teikimu susijusios išlaidos, susiję mokesčiai ir kiti su Paslaugomis ir šios Sutarties vykdymu susiję kaštai, išskyrus su Sutarties vykdymu susijusias išlaidas, kurios suprantamos kaip Paslaugų teikėjo patiriamų, su Sutarties vykdymu tiesiogiai susijusių, išlaidų (kurių Paslaugų teikėjas negalėjo numatyti Pasiūlymo teikimo metu) atlyginimas.

2.14. Paslaugų teikėjas negali įtraukti pelno į su Sutarties vykdymu susijusių išlaidų atlyginimą. Paslaugų teikėjas turi užtikrinti, kad Susijusios išlaidos ir jų kainos atitiktų rinkos kainas ir būtų konkurencingos.

2.15. Kilus įtarimams, kad Susijusių išlaidų kainos yra nekonkurencingos ir neatitinkančios rinkos kainų, Klientas turi teisę, gavęs prašymą patvirtinti būsimas išlaidas, prašyti Paslaugų teikėjo pateikti argumentuotą paaiškinimą arba apklausti kitus rinkos dalyvius (ne mažiau trijų rinkos dalyvių) ar (ir) patikrinti viešai prieinamą informaciją (ne mažiau trijų rinkos dalyvių), išskyrus atvejus, jei rinkoje nėra trijų rinkos dalyvių, tokiu atveju apklausiami visi esantys rinkos dalyviai. Jei atlikus rinkos dalyvių apklausą paaiškėja, kad bent vienas iš Susijusių išlaidų įkainis yra daugiau kaip 20 % (dvidešimt procentų) didesnis nei Kliento apklaustų rinkos dalyvių įkainių vidurkis dėl Paslaugų teikėjo nurodytos Susijusios išlaidos, Paslaugų teikėjo prašymas yra atmetamas.

2.16. Susijusios išlaidos negalės viršyti 30 % (trisdešimt procentų) nuo bendros Sutarties kainos, nurodytos Sutarties SD 2.3. punkte.

Visais atvejais perkamų Paslaugų ir Susijusių išlaidų suma Sutarties galiojimo metu negalės viršyti Sutarties SD 2.3. punkte nurodytos bendros Sutarties kainos.

Service Provider's invoice to the Buyer, however no earlier than documents of evidence of the costs are presented. Only those Related Costs, which were agreed on by the Buyer and justified by the Service Provider may be included into the Invoice. All Related Costs shall be specified according to their titles and amounts. The Invoice shall be sent according to the procedure established in the Contract and pursuant to the requirements laid down by legislations.

2.11. The Buyer shall pay the correct Invoice submitted in a proper manner no later than within 30 (thirty) calendar days.

2.12. Costs, which may also be related with other activities of the Service Provider, or costs, which are not considered remunerable, as well as costs, to which the Buyer has not agreed, shall be covered by the Service Provider themselves.

2.13. All costs, related with the Services, their quality and provision, as well as related taxes and other costs related with Services and the performance of the Contract, shall be included to the price rates of the Services, except for the costs related with the performance of the Contract, which are understood as the remuneration of direct costs incurred by the Service Provider due to the performance of the Contract (which the Service Provider could not have foreseen at the moment of submission of the Tender).

2.14. The Service Provider cannot include its profit into remuneration of costs related to the performance of the Contract. The Service Provider shall ensure that Related Costs and their prices met the market prices and were competitive.

2.15. In case of suspicions that the prices for Related Costs are not competitive and do not reflect the market prices, the Buyer, upon receipt of the request to approve the future costs, shall have the right to request that the Service Provider submitted a motivated explanation or to survey other market participants (at least three market participants) and/or to verify publicly accessible information (of at least three market participants), except for cases where there are less than three participants in the market. If that is the case, all participants in the market shall be surveyed. Should it come to light after the survey of the market participants, that at least one price rate of Related Costs exceeds the average price rate for the Related Costs suggested by the market participants surveyed by the Buyer by more than 20% (twenty percent), the request of the Service Provider shall be rejected.

2.16. Related Costs may not exceed 30% (thirty percent) of the Total Contract Price indicated in Paragraph 2.3. of the SP of the Contract.

In all cases, the amount of procured Services and Related Costs throughout the period of the Contract may not exceed the Total Contract Price indicated in Paragraph 2.3. of the SP of the Contract.

3. APMOKĖJIMO TVARKA

3. PAYMENT ARRANGEMENTS

3.1. Klientas sumoka Paslaugų teikėjui per 30 (trisdešimt) Dienų nuo Sąskaitos gavimo dienos. Paslaugų teikėjas turi teisę pateikti Sąskaitą apmokėjimui tik po faktinio Paslaugų suteikimo, Šalims pasirašius Akta, jei Techninėje specifikacijoje nenumatyta kitaip.

3.2. Detali apmokėjimo tvarka nurodyta Techninėje specifikacijoje.

4. PASLAUGŲ KOKYBĖ

4.1. Paslaugų kokybė turi atitikti Pirkimo objektui keliamus reikalavimus ir standartus, nurodytus Pirkimo sąlygose bei teisės aktuose, reglamentuojančiuose tokio pobūdžio Paslaugų tiekimą.

4.2. Paslaugų teikėjas privalo užtikrinti, kad visą Sutarties galiojimo laikotarpį Paslaugų teikėjo ir jo pasitelktų asmenų, įskaitant specialistus, kvalifikacija atitiktų Pirkimo sąlygas. Paslaugų teikėjas užtikrina pašalinimo pagrindų, nurodytų Pirkimo sąlygose, nebuvimą visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

4.3. Bendradarbiavimas tarp Šalių vyksta, įskaitant teiktinus pagal Techninę specifikaciją dokumentus, informaciją, konsultacijas, mokymus anglų kalba, jei Techninėje specifikacijoje nenurodyta kitaip.

4.4. Paslaugų trūkumai suprantami kaip jie apibrėžti Sutarties BD 1.17 punkte, Techninėje specifikacijoje.

4.5. Paslaugų trūkumai šalinami Paslaugų teikėjo sąskaita, Techninėje specifikacijoje bei Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais. Netesybos už trūkumų nepašalinimą nustatytu terminu taikomos po Paslaugų suteikimo, Šalims pasirašius Akta, ir Paslaugų garantinio termino galiojimo metu. Iki Paslaugų perdavimo – Akto pasirašymo (pvz. testavimo metu), nustačius trūkumus, jie šalinami Paslaugų teikėjo lėšomis per Techninėje specifikacijoje nustatytą terminą, Paslaugų teikėjui vėluojant, netesybos netaikomos, tačiau tokiu atveju netesybos taikomos už vėlavimą.

4.6. Už nustatytų trūkumų nepašalinimą per Sutarties SD 4.5. punkte nustatytą terminą Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui 0,05 procentų nuo trūkumų turinčių Paslaugų kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną (*tačiau bet kokių atveju ne daugiau kaip 5% nuo vieno užsakymo per vėlavimo laikotarpį*).

3.1. The Buyer shall pay the Service Provider within 30 (thirty) days from the receipt of the Invoice. The Service Provider shall only have the right to submit an invoice after the Services are actually provided and the Parties have signed the Certificate, unless otherwise indicated in the Technical Specification.

3.2. The settlement procedure is described in more detail in the Technical Specification.

4. QUALITY OF SERVICES

4.1. The quality of Services shall meet the requirements and standards applicable to the Object of the Procurement, which are indicated in the Procurement Conditions, as well as in the legal acts regulating the provision of Services of such nature.

4.2. The Service Provider shall undertake to ensure that the qualification of the Service Provider and their engaged persons, including specialists, met the Procurement Conditions throughout the duration of the Contract. The Service Provider shall ensure that there are no grounds for exclusion throughout the duration of the Contract.

4.3. Cooperation between the Parties, including all documents, information, consultations and training to be submitted under the Technical Specification, shall be carried in English, unless otherwise indicated in the Technical Specification.

4.4. Defects of Services shall be interpreted as defined in paragraph 1.17 of the GP of the Contract. Incompliance with the parameters indicated in the Technical Specification..

4.5. Defects of Services shall be eliminated at the expense of the Service Provider, in terms and procedure established in the Contract. Contractual penalties for failure to eliminate the defects within the terms established in the Contract shall apply after the Services are provided and the Parties have signed the Certificate of Transfer and Acceptance of Services and during the warranty period of Services. Should the defects of Services be detected before the signature of the Certificate (e.g., during the testing), such defects shall be eliminated at the expense of the Service Provider within the term established in the Technical Specification. In case of delay by the Service Provider, the contractual penalties shall not apply, however, the contractual penalties for the late performance shall apply.

4.6. For failure to eliminate the detected defects within the term established in paragraph 4.5. of the SP of the Contract, the Service Provider shall, at the request of the Buyer, pay to the Buyer the default interest at the rate of 0.05 percent of the price of defective Services for each day by which the term has been exceeded (however no more than 5% for one separate order case period of delay).

5. PASLAUGŲ TEIKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTEIKĖJUS)

5.1. Paslaugų teikėjo pasitelkti ūkio subjektai: NE.

5.2. Kai Paslaugų teikėjas Pirkimo procedūrų metu atitinkamai Pirkimo sąlygose nustatytiems reikalavimams įrodyti rėmėsi kitų ūkio subjektų ekonominiais ir finansiniais pajėgumais, Paslaugų teikėjas ir ūkio subjektai, kurių pajėgumais Paslaugų teikėjas rėmėsi, prisiima solidarią atsakomybę už Sutarties įvykdymą.

5.3. Paslaugų teikėjas Sutarčiai vykdyti turi teisę pasitelkti Subteikėjus tik tai Sutarties daliai, kurią nurodė Pasiūlyme. Sutarties vykdymui pasitelkti Subteikėjai ir (ar) nurodyta subteikimui perduodama sutartinių įsipareigojimų dalis: NE.

5.4. Paslaugų teikėjo pasitelktiems Subteikėjams yra suteikiama galimybė prašyti Kliento tiesiogiai atsiskaityti su jais.

5.5. Subteikėjas, norintis pasinaudoti Sutarties SD 5.5. punkte nurodyta galimybe, raštu pateikia prašymą Klientui. Prašyme nurodomi Subteikėjo teikiamos Paslaugos ir su Paslaugų teikėju suderinta Subteikėjui mokėtina suma, kartu pateikiant Paslaugų teikėjo patvirtinimą dėl Subteikėjui mokėtinos sumos suderinimo.

5.6. Klientas, išnagrinėjęs Subteikėjo prašymą, priima sprendimą dėl tokio atsiskaitymo taikymo bei praneša Paslaugų teikėjui ir Subteikėjui per 10 (dešimt) Dienų nuo prašymo gavimo dienos.

5.7. Jei Klientas priima sprendimą tenkinti Subteikėjo prašymą, pasirašoma trišalė sutartis tarp Kliento, Paslaugų teikėjo ir Subteikėjo, kaip nurodoma Sutarties BD 12.15. punkte, pagal projektą, kuris pateikiamas Sutarties SD priede Nr. 5.

5.8. Paslaugų teikėjas įsipareigoja apie Sutarties SD 5.5. punkte nurodytą tiesioginio atsiskaitymo galimybę bei šioje Sutartyje nustatytą tokio atsiskaitymo tvarką informuoti pasitelktus Subteikėjus.

6. PASLAUGŲ SUTEIKIMO TERMINAI, PASLAUGŲ RĖZULTATO PERDAVIMO - PRIĖMIMO TVARKA

6.1. Paslaugų teikimo tvarka ir vieta nurodyta Sutartyje ir Techninėje specifikacijoje.

6.2. Sutartinių įsipareigojimų, įskaitant Paslaugų teikimą, vykdymo terminai nurodyti Techninės specifikacijos 6.1. punkte.

6.3. Už vėlavimą suteikti Pirkimo sąlygas atitinkančias Paslaugas per Sutarties SD 6.1.- 6.2.

5. SERVICE PROVIDER'S RIGHT TO ENGAGE THIRD PERSONS (SUB-SUPPLIERS)

5.1. Economic entities are engaged by the Service Provider for the performance of the Contract: *NO*.

5.2. In cases, where the Service Provider has relied upon the economic and financial capacities of other economic entities for compliance to the requirements indicated in the Procurement Conditions, the Service Provider and economic entities, the capacities of which were relied upon by the Service Provider, shall be jointly liable for the performance of the Contract.

5.3. The Service Provider shall have the right to engage Sub-Suppliers for the performance of the Contract only for the share of the Contract indicated in the Tender. The Sub-Suppliers engaged for the performance of the Contract and/or the delegated share of contractual obligations: *NO*.

5.4. The Sub-Suppliers engaged by the Service Provider may request the Buyer a direct settlement.

5.5. Sub-Supplier who wishes to take advantage of the possibility referred in paragraph 5.5. of the SP of the Contract shall submit a written request to the Buyer. The request shall indicate the Services provided by the Sub-Supplier and the amount agreed with the Service Provider to be paid to the Sub-Supplier, and shall submit at the same time the confirmation of the Service Provider regarding the reconciliation of the amount payable to the Sub-Supplier.

5.6. Having assessed the Sub-Supplier's request, the Buyer shall decide regarding such settlement and inform both the Service Provider and the Sub-Supplier about their decision within 10 (ten) Days from the date of receipt of the request.

5.7. If the Buyer decides to grant the Sub-Supplier's request, a tripartite agreement shall be signed between the Buyer, the Service Provider and the Sub-Supplier's as referred to in paragraph 12.15. of the GP of the Contract, according to the draft set out in Annex 5 to the SP of the Contract.

5.8. The Service Provider shall undertake to inform the engaged Sub-Suppliers about the possibility of direct settlement indicated in paragraph 5.5 of the SP of the Contract and about the procedure of such settlement.

6. TERMS FOR PROVISION OF SERVICES, PROCEDURE OF TRANSFER AND ACCEPTANCE

6.1. The procedure for provision of Services is indicated in the Contract and in the Technical Specification.

6.2. Terms for performance of contractual obligations, including the provision of Services, are indicated in paragraphs 6.1. and 6.4. of the Technical Specification.

6.3. For failure to provide Services in compliance with the Procurement Conditions within the terms

punktuose nustatytą terminą Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui 0,05 procentų nuo vėluojamų suteikti Paslaugų kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą Darbo dieną (tačiau bet kokiu atveju ne daugiau kaip 5% Paslaugų kainos, nustatytos konkrečiame užsakyme).

6.4. Bendra Paslaugų teikėjo atsakomybė už bet kokius ir visus nuostolius, žalą ar pretenzijas, kylančias iš Paslaugų teikėjo sutarties, jos vykdymo, nevykdymo ar pažeidimo, nesvarbu, ar tokia atsakomybė yra pagrįsta sutartimi, garantija, atsakomybe ar kitaip, negali viršyti 100 % konkrečiu atveju numatytos Paslaugos kainos.

established in paragraphs 6.1–6.2. of the SP of the Contract, at the request of the Buyer, the Service Provider shall pay the Buyer the default interest at the rate of 0.05% of the price of the delayed Services for each day by which the term has been exceeded (however, in any case, no more than 5% of the service price provided for the separate order case in particular.

6.4 The Service Provider's aggregate liability with respect to any and all losses, damages or claims arising out of the Service Provider Contract, its performance, non-performance or breach, whether such liability is based in contract, warranty, tort (including negligence of any kind), strict liability or otherwise, shall not exceed 100% of the the service price provided for the case in particular.

7. SUTARTIES PASIRAŠYMAS, ĮSIGALIOJIMAS IR GALIOJIMAS

7.1. Sutartis pasirašoma skirtingu parašų formatu: Klientas - kvalifikuotu elektroniniu parašu, Paslaugų teikėjas - fiziniu parašu.

7.2. Sutartis įsigalioja nuo jos abipusio pasirašymo dienos. Paslaugų teikimo terminas yra 24 (dvidešimt keturi) mėnesiai nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Maksimalus Sutarties galiojimo terminas yra 26 (dvidešimt šeši) mėnesiai, t. y. 24 (dvidešimt keturi) mėnesiai Paslaugų teikimo laikotarpis ir 2 (du) mėnesiai galutiniam atsiskaitymui tarp Šalių už tinkamai suteiktas Paslaugas ir pritaikytas sankcijas.

7.3. Jei Sutarties galiojimo laikotarpiu yra išperkama Paslaugų už Sutarties SD 2.3. punkte nurodytą Bendrą sutarties kainą, Sutartis nustoja galioti nuo Paslaugų išpirkimo Bendrai sutarties kainai, Šalims galutinai atsiskaičius už faktiškai suteiktas Paslaugas ir priskaičiuotas netesybas / nuostolius. Klientas apie Paslaugų išpirkimą praneša Paslaugų teikėjui raštu, o Paslaugų teikėjas pateikia paskutinę pagal Sutartį Sąskaitą, atskiras susitarimas dėl Sutarties nutraukimo nepasirašomas.

9. PRIEDAI

9.1. Kiekvienas šios Sutarties priedas yra neatskiriama jos dalis. Kiekviena Šalis gauna po vieną kiekvieno Sutarties priedo egzempliorių.

9.2. Prie Sutarties SD pridedami šie priedai:

9.2.1. Priedas Nr. 1. – Kontaktiniai adresai pranešimams siųsti ir asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą 1 lapas;

9.2.2. Priedas Nr. 2. – Techninė specifikacija

7. SIGNATURE, ENTRY INTO FORCE AND VALIDITY OF THE CONTRACT

7.1. The Parties shall sign the Contract by: in different signature formats: Customer – using a qualified electronic signature, Service Provider – using a physical signature.

7.2. The Contract shall enter into force from the day of the mutual signature thereof. The term for provision of Services shall be 24 (twenty-four) months from the date of entry into force of the Contract. Maximum term of the Contract shall be 26 (twenty-six) months, i.e. 24 (twenty-four) months of the term for provision of Services and 2 (two) months for the final settlement between the Parties for services provided in an adequate manner and any applicable sanctions.

7.3. If throughout the duration of the Contract the Services are procured for the Total Contract Price indicated in paragraph 2.3 of the SP of the Contract, the Contract expires from the moment the Services are procured for the Total Contract Price and the final settlement between the Parties for actually provided Services and Materials and any penalties/losses due. The Buyer shall notify the Service Provider in writing about the procurement of Services and the Service Provider shall submit the last invoice under the Contract. A separate agreement regarding the termination of the Contract shall not be signed.

9. ANNEXES

9.1. Every Annex to the present Contract forms an integral part thereof. Each Party shall be given one copy of each Annex to the Contract.

9.2. Annexes to the SP of the Contract are as follows:

9.2.1. Annex 1 – Contact details for Sending of Notices and Persons Responsible for Performance of the Contract.

9.2.2. Annex 2 – Technical Specification.

9.2.3. Priedas Nr. 3. – Pirkimo objekto pavadinimas, kiekis, įkainiai;

9.2.4. Priedas Nr. 4. – Įkainio perskaičiavimas;

9.2.3. Annex 3 – Name, Quantity and Price Rates of the Object of the Procurement

9.2.4. Annex 4 – Conditions for Recalculation of the Price Rates;

9. ŠALIŲ REKVIZITAI

Paslaugų teikėjas

LAB

(pareigos, vardas, pavardė, parašas)

Klientas

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė

(pareigos, vardas, pavardė, parašas)

(pareigos, vardas, pavardė, parašas)

10. DETAILS OF THE PARTIES

Service Provider

LAB

(position, full name, signature)

Buyer

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė

(position, full name, signature)

(position, full name, signature)

Pirkimo objekto pavadinimas, kiekis, įkainiai**Name, quantity and Price Rates of the Object of the Procurement**

Pavadinimas / Name	Mato vienetas / Unit of Measurement	Preliminarus kiekis / Preliminary Quantity	Įkainis / Price rate
Engineer-technician	HOURS	750	162,5 € per hour
Senior engineer-manager	HOURS	750	212,5 € per hour

Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtinta Kainodaros taisyklių nustatymo metodika, Paslaugų kiekis nustatomas maksimalia Paslaugų įsigijimui skirta lėšų suma, kuri nurodyta Sutarties SD 2.3. punkte. Lentelėje nurodytas Paslaugų kiekis yra preliminarus, skirtas tik Pasiūlymų vertinimui, ir gali būti keičiamas (didėti ar mažėti nuo kiekvienos eilutės kiekio.

Paslaugos perkamos pagal Kliento poreikį, Klientas neįsipareigoja išpirkti visų Paslaugų .

Pursuant to the Methodology for Establishment of Pricing Rules, approved by the Director of the Public Procurement Office, the quantity of Services shall be set with the maximum price of funds allocated for the procurement of Services, which is indicated in paragraph 2.3. of the SP of the Contract. The quantity of Services indicated in the table is preliminary, only serves the purpose of assessment of Tenders and may be subject to change (increase/decrease of the quantity indicated in each row), without exceeding the Total Contract Price.

The Services shall be procured as required by the Buyer and the Buyer shall not undertake to procure full scope of Services.

Paslaugų teikėjas**Service Provider**

Pavadinimas

Name: LAB

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė

 (pareigos, vardas, pavardė, parašas)

 (position, full name, signature)